

SANTIAGO

*Santiago Marĩpɥarã ããĩpererogue
waasirinerãrẽ gojadea*

¹ Yɥ Santiago i pũ merã mɥsãrẽ õãdorea. Yɥ Marĩpɥre, irasũ ããĩmakũ marĩ Opɥ Jesucristore moãboegɥ ããrã. Mɥsãrẽ Israel bumarãrẽ pe mojõma pere su gubu peru pẽrẽbejari buri marãrẽ ããĩpererogue waasirinerãrẽ gojáa.

Marĩpɥ masĩrĩ sĩrĩmarẽ gojadea

² Yaarã, mɥsãrẽ wári gajirosũperi ñerĩ waamakũ, gajipoe gũñaña marĩõ ñerõ tarirã, õãrõ ɥɥyari merã ããĩnĩkõãka!

³ Mɥsã ire masĩa. Ñerõ tarirã: “Marĩpɥ yure iri-tamugukumi”, ãrĩ bɥremurĩrẽ pirimerã, gũñaturari merã ãgũrẽ bɥremunemorãkoa.

⁴ Mɥsãrẽ Marĩpɥre bɥremurĩrẽ neõ piriro marĩõ gũñaturanĩkõãrõ gããmea. Gũñaturanĩrã, õãrõ pẽmasĩrã, Marĩpɥ ãgũ masĩrĩ sĩrĩrẽ oparã ããĩrãkoa.

⁵ Mɥsã masĩrĩrẽ opamerã, Marĩpɥre sërẽka! Mɥsã sërẽmakũ pẽgɥ, mɥsãrẽ sĩgukumi. Neõ turiro marĩõ merã ããĩpererã ãgũrẽ sërẽrãrẽ wári masĩrĩ sĩgukumi.

⁶ Irasirirã irire sërẽrã: “¿Yure sĩgukuri?” ãrĩ gũñamerãta bɥremurĩ merã sërẽka! Sugɥ: “¿Yure sĩgukuri, o sĩbirikuri?” ãrĩ gũñarĩkugɥ, dia wádiyama makũrĩ gorawayuro irirosũ ãgũ gũñarĩrẽ gorawayunakumi.

7 Irasirigũ: “¿Yũre sīgũkuri, o sībirikuri?” ãrĩ gũñagũ: “Marĩ Opũre sērērĩrē opagũkoa”, neõ ãrĩ gũñabirikõãburo.

8 Sunũrē gajirosũ, gajinũrē gajirosũ gũñami. Irasirigũ: “Ãsũ irigũra”, ãrĩ gũñabirisĩã, keoro neõ irimasĩbemi.

9 Sugũ ubu ããrĩgũ ããrĩkeregũ, Jesũre bũremusĩã, Marĩpũ ãũrõrē ubu ããrĩgũ meta ããrĩmi. Ĩgũyagũ ããrĩmi. Irasirigũ ʘsũyaburo.

10 Gajigũ wãri doebiri opagũ, Ĩgũya doebiri peremakũ ĩãkeregũ, Jesũre bũremusĩã, ʘsũyaburo. Marĩpũ ãũrõrē Ĩgũya doebiri ubu ããrĩrĩ ããrã. Tá goori irirosũ pererokoa.

11 Abe mũrĩja, bũro asimakũ, tá ñãña, iri gooride ñãĩdijakoa. Iri goori õãrĩ ããrĩkerero, pereakõãkoa. Ãsũta waakoa doebiri opagũre. Ĩgũ moãrĩ merãta boakumi.

Ñerõ taririre, irasũ ããrĩmakũ ñerõ iridũarire go-jadea

12 Jesũre bũremugũ ñerõ tarikeregũ: “Marĩpũ yũre iritamugũkumi”, ãrĩ bũremurĩrē piribi, ʘsũyami. Ĩgũ gũñaturari merã tariweredero pũrũ, Marĩpũ Ĩgũrē: “Õãrõ irimi”, ãrĩgũkumi. Irasirigũ Ĩgũrē ʘmũgasigue prebiri okari sīgũkumi*.

* **1:12** Sugũ ũma birarimasũ gajirã nemorõ õãrõ ũmagũ, olivo wãikũdima pũrĩ merã iridea berore wajatakumi. Masaka iri berore Ĩgũya dipurugue peokuma, gajirãrē Ĩgũ wajatadeare ĩmurã. I irirosũ, sugũ Jesũre bũremugũ ñerõ tarikeregũ: “Marĩpũ yũre iritamugũkumi”, ãrĩ bũremurĩrē piribi, ʘmũgasigue prebiri okari wajatakumi. Iri ʘmũgasigue prebiri okari wajatari, i berore wajatari irirosũ ããrã.

Ããrĩpererã ãgũrẽ maĩrãrẽ: “Iri okarire sãgura”, ãrĩdi ããrĩmĩ.

¹³ Sugũ ñerĩrẽ iridũagu: “Marĩpũ yũre ñerõ iridũamakũ yámi”, ãrĩ gũñabirikõãburo. Marĩpũ neõ ñerĩrẽ iridũabemi. Irasũ ããrĩmakũ, neõ marĩrẽ ñerõ iridũamakũ iribemi.

¹⁴ Æsũ gapũ ããrã. Masaka ãgũsã ñerĩ ãaribejari gũñarĩrẽ piribirimakũ, iri gũñarĩ ãgũsãrẽ ñerõ iridũamakũ yáa.

¹⁵ Irasirirã ãgũsã ñerĩ ãaribejari gũñarĩrẽ pirimerã, pũrũ iri ñerĩ ãaribejarire irirãkuma. Iri ñerĩ iririre pirimerã, pũrũ perebiri peamegue waarãkuma.

¹⁶ Yaarã yũ maĩrã, diayeta gũñaka! “Marĩpũ yũre ñerõ iridũamakũ yámi”, neõ ãrĩ gũñabirikõãka!

¹⁷ Marĩpũ ãmũgasigue ããrĩgũ marĩrẽ õãrĩ, diayema ditare sĩmi. ãgũ abe ãmũmũrẽ, ñamimũrẽ, neñukãdere iridi ããrĩmĩ. Neõ gorawayubemi. Irasirigũ ãgũ ããrĩderosũta ããrĩnkõãgũkumi.

¹⁸ ãgũ gããmederosũta ãgũya kere diayema ããrĩrĩ merã marĩrẽ ãgũyarã ããrĩmakũ iridi ããrĩmĩ, ãgũ pũrã ããrĩpũroriburo, ãrĩgũ.

Marĩpũya kerere pérã, ãgũ dorerosũta irika! ãrĩ gojadea

¹⁹ Yaarã yũ maĩrã, ire masĩka! Mũsã ããrĩpererãrẽ Marĩpũya kerere õãrõ péro gããmea. Gajirã mũsãrẽ weremakũ pérã, õãrõ gũña odorãgue ãgũsãrẽ wereka! Mata guabirikõãka!

²⁰ Sugũ noó gããmerõ guagu, Marĩpũ gããmerĩrẽ iribemi.

²¹ Irasirirã ããrĩpereri mũsã ñerõ gũñarĩrẽ, ñerĩ iririre pirikõãka! Marĩpũya kerere mũsã pédeare

buremurĩ merã õãrõ irika! Ìgũya kerere pémakũ, ìgũ turari merã m̃sãrẽ peamegue waabonerãrẽ taugakumi.

²² Ìgũya kere pédeare õãrõ irika! Iri kerere pékererã, irire irimerã, m̃sã basi ãrĩkatori merã: “Õãrõ yáa”, ãrĩ gũñarãkoa.

²³ M̃sã Marĩp̃ya kerere pékererã, irire irimerã, sugũ masakũ ìgũya diapure diuru merã ãññagũ irirosũ ããrã.

²⁴ Ìgũya diapure ãññadero p̃rũ, gajirogue waa, ìgũ deyorire mata kãtiakõakumi. Irasirirã, ìgũ kãtiderosũta Marĩp̃ya kerere péadero p̃rũ, mata kãtikõãa.

²⁵ Gajigũ gapũ Marĩp̃ya kere pédeare gũñanígũ, kãtibirikumi. Irasirirã, ìgũ irirosũ irirã, marĩ pédeare kãtibirikoã. Marĩp̃ dorerire irinírãkoa. Irasirigũ Marĩp̃ marĩrẽ marĩ iriri merã usuyamakũ irigakumi. Ìgũ doreri keoro ããrã. Irire marĩrẽ pídi ããrĩmĩ, iri merã ìgũ gããmerĩrẽ irimasĩburo, ãrĩgũ.

²⁶ Sugũ: “Marĩp̃re buremua”, ãrĩ gũñakeregũ, gajirãrẽ werewuarire, ìgũsãrẽ ñerõ werenírĩrẽ piribirimakũ, ìgũ: “Marĩp̃re buremua”, ãrĩrĩ waja-mãa. Ìgũ basita ãrĩkatogũ yámi.

²⁷ Marĩ diayeta Marĩp̃ ããrĩnígũrẽ buremurã, ãsũ iriro gããmea. Pagũsãmarã marĩrãrẽ, wapi-weyarãdere ìgũsã ñerõ tarimakũ ìãrã, ìgũsãrẽ iri-tamurõ gããmea. I ãmũ marã ñerĩ irirã irirosũ iribirikõãrõ gããmea.

2

Masakare surosũ ããka! ãrĩ gojadea

1 Yaarã, musãrẽ Jesucristo marĩ Opu õãtarigure buremurã masakare surosũ ããrõ gããmea. Surãyeri masakare õãrõ irirã, gajirãdere õãrõ irika!

2-3 Musãrẽ i keori merã weregura. Wári doebiri opagu oro merã iridea mojõsũrĩ túsãrĩ berorĩre opagu õãrĩ surĩ sãñagũ, musã Jesure buremurã nerẽrõgue aarimakũ ããrã, ãgũrẽ õãrõ merã: “Õõ, i õãrĩ doaripẽrõgue doaka!” ãrĩbukoa. Gajigu bopogu boaro daro surĩro sãñagũ aarimakũ ããrã, ãgũ garure õãrõ bokatĩrĩñeãbiribukoa. Gajipoe irirã ãgũrẽ: “Irota dujaka!” o “Õõ yebague doaka!” ãrĩbukoa.

4 Musã ãgũsãrẽ surosũ ããmerã, ñerõ gũñarĩ merã: “Wári doebiri opagu, bopogu nemorõ ããrĩmĩ”, ãrĩrã yãa.

5 Yaarã yu maĩrã, yure péka! Marĩpu i ãmugue: “Boporã ããrĩma”, masaka ãrĩrãrẽ beyedi ããrĩmĩ, ãgũrẽ wãro buremurĩ opamurãrẽ. ãgũrẽ maĩrãrẽ: “Sĩgura”, ãrĩdeare ãgũyarãrẽ dorerogue opaburo, ãrĩgũ, ãgũsãrẽ beyedi ããrĩmĩ.

6 Marĩpu boporãrẽ beyekeremakũ, musã gapu ãgũsãrẽ buremubea. Doebiri oparã gapu musãrẽ buru poyari merã moãdorenama. ãgũsãta musãrẽ weresãrĩrẽ beyerimasã purogueere weresãmurã ããwãgãnama.

7 Musã: “Jesús õãgũyarã ããrĩma”, ãrĩsũrã ããrã. Doebiri oparã gapu ãgũyamarẽ ñerõ werenĩrã ããrĩma.

8 Marĩpu marĩrẽ doregu ãgũ dorerire gojadea pũgue ãsũ ãrĩdi ããrĩmĩ: “Mu basi maĩrõsũta mu puro ããrĩrãdere maĩka!” Musã i dorerire irirã, õãrĩrẽ irirã yãa.

⁹ Mũsã gajirãrẽ surosũ ããmerã ñerõ irirã yãa. Marĩpũ doreri gojadea pũgue irasirirãrẽ ãsũ ãrĩ gojasũdero ããrĩbũ: “Marĩpũ dorerire tarinũgãrã ããrĩma”.

¹⁰ Sugũ ããrĩpereri Marĩpũ dorerire irikeregũ, su wãirẽ tarinũgãgũ, ñerõ iridea wajare opami. Irasirigũ ããrĩpereri Marĩpũ dorerire tarinũgãgũ irirosũ ããrĩmi.

¹¹ Marĩpũ ãsũ ãrĩdi ããrĩmĩ: “Gajigũ marãpo merã ñerõ iribirikõãka!” Gajidere ãrĩdi ããrĩmĩ: “Masakare wẽjẽbirikõãka!” Irasirigũ sugũ, gajigũ marãpo merã ñerõ iribirikeregũ, masakare wẽjẽgũ, Marĩpũ dorerire tarinũgãgũ ããrĩmi. Ñerõ iridea waja, waja opami.

¹² Marĩpũ ãgũ dorerire marĩrẽ pídi ããrĩmĩ, iri merã ãgũ gããmerĩrẽ irimasĩburo, ãrĩgũ. ãgũ masakare ãgũsã ñerõ iridea waja, wajamoãgũ ããrĩmi. ãgũ dorerire marĩ irideare: “Õãgorabu”, marĩ iribirideare: “Ñegorabu”, ãrĩ beyegakumi. Irasirirã ãgũ dorerire irika! ãgũ gããmerõsũta werenĩka!

¹³ Marĩpũ ãgũ ããrĩpererã ñerãrẽ peamegue wajamoãrĩnũ ejamakũ, masakare bopoñarĩ merã ããmerãrẽ bopoñarĩ merã ããbirikumi. Gajirãrẽ bopoñarĩ merã ããrã gapure bopoñarĩ merã ããgakumi. ãgũsãrẽ wajamoãbirikumi.

Jesúre bũremurĩrẽ, irasũ ããrĩmakũ õãrĩ iririre gojadea

¹⁴ Yaará, ire péka! Sugũ õãrĩrẽ iribi: “Jesúre bũremua”, ãrĩrĩ wajamáa. Irire ãrĩrĩ merã dita tausũbirikumi. Peamegue waagakumi.

15 Jesúre bɔremugũ, o Jesúre bɔremugõ, surí gorawayumerã, baari mérõgã opamakũ ããrã, ¿nasirirãkuri mɔsã?

16 Ìgũsãrẽ: “Õãrõ waaburo mɔsãrẽ. Õãrĩ surí bokarã, baayapirã waaka!” ãrĩrã, ìgũsã gããmerĩ gapɔre sɔbirimakũ, mɔsã ãrĩrĩ neõ wajamãa.

17 I irirosũ ããrã. Sugɔ: “Jesúre bɔremua”, ãrĩgũ, õãrĩ gapɔre iribirimakũ, ìgũ: “Jesúre bɔremua”, ãrĩrĩ neõ wajamãa.

18 Gajipoe irigɔ yɔ wererire péduabi gapɔ yɔre ãsũ ãrĩbukumi: “Sugɔ Jesúre bɔremurĩ opami. Gajigɔ gapɔ Jesúre bɔremubirikeregɔ, õãrĩrẽ yámi”, ãrĩbukumi. Ìgũ irasũ ãrĩmakũ pégɔ, yɔ ìgũrẽ ãsũ ãrĩbukoa: “Masaka sugɔ õãrĩ iririre neõ ããbirikererã, ìgũrẽ: ‘Jesúre bɔremugũ ããrĩmi’, ãrĩmasɔbirikuma. Gajigɔ gapɔ ìgũ õãrĩ iriri merã gajirãrẽ ìgũ Jesúre bɔremugũ ããrĩrĩrẽ masĩmakũ yámi”, ãrĩbukoa.

19 Mɔsã: “Marĩɔ sugɔta ããrĩmi”, ãrĩ bɔremua. Mɔsã irasũ ãrĩ bɔremumakũ õãgorãa. Wãtãa õãrĩrẽ neõ irimerãde irire bɔremuma. Ìgũsã Marĩɔ ããrĩrikurire masĩma. Irasirirã ìgũrẽ gũirã, naradama.

20 Mɔsã pémasĩmerã ããrã. Irasirigɔ ire mɔsãrẽ werenemogɔra, pémasĩdoregɔ. Sugɔ: “Jesúre bɔremua”, ãrĩgũ õãrĩ gapɔre iribirimakũ, ìgũ: “Jesúre bɔremua”, ãrĩrĩ neõ wajamãa. Jesúre bɔremugũ meta ããrĩmi.

21 Iripoeguemu marĩ ñekũ Abraham irideare gũñaka! “¿Diayeta ìgũ yɔre bɔremurĩ?” ãrĩgũ, Marĩɔ ìgũ magũ Isaare ãtãyeri merã iridea soepeorogue wẽjẽ soepeodoredi ããrĩmí. Irasirigɔ

Abraham Marĩpu dorederosũta ĩgũ magũrẽ
ãĩ wẽjẽbu iridi ããrãdimi. Marĩpu ĩgũ dorerire
Abraham tarinũgãbirimakũ ĩãgũ, ĩgũrẽ: “Mu
magũrẽ wẽjẽbirikõãka!” ãrĩdi ããrĩmĩ. Irasirigu
ĩgũrẽ: “Diayeta yũre bũremumi, õãgũ ããrĩmi”, ãrĩ
ĩãdi ããrĩmĩ.

²² Irasirirã musã ire masĩa. Abraham Marĩpũre
bũremusiã, ĩgũ doredeare iridi ããrĩmĩ. Irasũ
ããrĩmakũ ĩgũ doredeare irisĩa, Marĩpũre bũremurĩ
opatarigu dujadi ããrĩmĩ.

²³ Irasiriro Marĩpũya werenĩrĩ gojadea pũgue
Abraham irideare gojaderosũta waadero ããrĩbũ.
Ãsũ ãrĩ gojasũdero ããrĩbũ: “Abraham Marĩpũre
bũremudi ããrĩmĩ. ĩgũ bũremumakũ ĩãgũ: Marĩpu
ĩgũrẽ: ‘Õãgũ ããrĩmi’, ãrĩ ĩãdi ããrĩmĩ”, ãrĩ gojasũdero
ããrĩbũ. Irasũ ããrĩmakũ, Marĩpu ĩgũrẽ: “Abraham,
yũ merãmu ããrĩmi”, ãrĩdi ããrĩmĩ.

²⁴ Irasirirã Abrahãyamarẽ gũñarã, musã ire
masĩa. Sugũ: “Marĩpũre bũremua”, ãrĩgũ, õãrĩ
gapũre iribirimakũ ĩãgũ, Marĩpu ĩgũrẽ: “Õãgũ
ããrĩmi”, ãrĩ ĩãbemi. Gajigu gapũ diayeta Marĩpũre
bũremugũ õãrĩrẽ yãmi. Irasirimakũ ĩãgũ, Marĩpu
ĩgũrẽ: “Õãgũ ããrĩmi”, ãrĩ ĩãmi.

²⁵ Gaji iripoeguemo ũma merã ñerõ irideo Ra-
hab wãĩkũgo irideare gũñaka! Josué iriunerã
igoya makãgue ĩãdurirã ejamakũ, ĩgũsãrẽ irita-
mudeo ããrĩmó. Igoya makã marã ĩgũsãrẽ boka
wẽjẽrĩ, ãrĩgõ, igoya wiigũe ĩgũsãrẽ duúdeo ããrĩmó.
Pũru ĩgũsã duri dujariri maarẽ ĩmudeo ããrĩmó.
Igo Marĩpũyarãrẽ iritamurĩ merã Marĩpũre igo
bũremurĩrẽ ĩmudeo ããrĩmó. Irasirimakũ ĩãgũ,
Marĩpu igore: “Õãgõ ããrĩmo”, ãrĩ ĩãdi ããrĩmĩ.

²⁶ Āsū āārā. Masakū yujupūrā marīmakū, ĩgūya dūpū okabirikoa. Sugū: “Marīpūre būremua”, ārīgū, ōārī gapūre iribi, diayeta Marīpūre būremubemi. Irasiriro ĩgū: “Marīpūre būremua”, ārīrī neō wajamāa. Yujupūrā marīrī dūpū, boari dūpū irirosū āārā.

3

Marīya disi wiririre gojadea

¹ Yaarā, ire mūsā masīa. Marīpū gūa ĩgūyare buerimasā buerire, gajirā moārīmasā iriri nemorō ĩā beyegukumi. ĩgūyare keoro buebirimakū ĩāgū, gajirā nemorō gūare wajamoāgukumi. Irasirirā mūsā watopegue āārīrā mērāgā dita gajirārē buerimasā āārīburo.

² Marī āārīpererā wāri ōārō iribirire yāa. Sugū ñerī neō werenībi: ōāgū Marīpū gāāmerī ditare irigū āārīmi. Gaji ñerō iriridere neō iribemi. ĩgū ñerī werenīrī ĩgūya disi wiririre kāmutasāgū, āārīpereri ĩgūya dūpūgue āārīrī merā gaji ñerō iriridere kāmutasāmi.

³ Marī werenīrīmarē keori merā weremakū i irirosū āārā. Marī kōme berore caballuya disire tūsākoa. Irasirirā i berogā merā, ĩgū wāgū waibū āārīkeremakū, tūāgāmenū, marī waadūaro waa-makū irikoa.

⁴ Doódirude irasūta āārā. Iriro wādiru āārīkeremakū, mirū būro wējāpukeremakū, wejatugū mērī majīgā merā dita iriro waarōre wejatukumi.

⁵ Marī werenīrī irasūta āārā. Marīya nediru médirugā āārīkeremakū, marīya disi wāri: “Masītaria”, ārī werenīrī wiria. Āsū āārā. Peame

marĩ mérĩmegã diiukeremakũ, wári makãnúurẽ ãjũmakũ irikoa.

⁶ Irasiriro marĩya disi nediru merã ñerĩ werenĩrĩ, i peame irirosũ ããrã. Marĩya dupugue, marĩya nediru su wãĩgã ããrĩkeremakũ, marĩ ñerĩ werenĩrĩ marĩrẽ ããrĩpereri gajirosũperi ñerĩrẽ irimakũ irikoa. Irasiriro peame gajinorẽ ãjũwãgã, poyanorẽrõ irirosũ, marĩ ñerĩ werenĩrĩ, marĩ i ãmugue okarinurĩrẽ õãrõ ããrĩrĩrẽ poyanorẽmakũ yáa. Marĩ ñerĩ werenĩrã, wãtĩ ñerĩ iridorerire irirã yáa.

⁷ Masaka ãgũsãyarã ejorãrẽ kãmutarosũ ããrĩpererã makãnúu marã waimurãrẽ, wúrãrẽ, pĩrũãrẽ, dia marãrẽ kãmutamasĩma. Neõgoraguedere ãgũsãnorẽ kãmutamasĩsianerã ããrĩmã.

⁸ ãgũsãrẽ kãmutamasĩkeregũ, neõ sugũ masakũ ãgũ basi ãgũ werenĩrĩrẽ kãmutamasĩbemi. Irasirirã marĩ ñerĩrẽ werenĩdũabirikererã, ñerĩ werenĩa. ãña kũrĩmakũ ãgũya nima merã masakare wẽjẽrõ irirosũ, marĩ ñerĩ werenĩrĩ merã gajirãrẽ ñetariro yáa.

⁹ Marĩ werenĩrĩ merã Marĩpũ marĩ Opũre: “Õãtaria”, ãrĩ, usũyari sĩa. Marĩ werenĩrĩ merãta masakare: “Ñerõ waaburo ãgũsãrẽ”, ãrĩ werenĩa. Marĩpũ marĩ masaka ããrĩpererãrẽ ãgũ irirosũ ããrĩmakũ irikeremakũ, marĩ gãme ñerõ werenĩa.

¹⁰ Su disita õãrĩ werenĩrĩ, irasũ ããrĩmakũ ñerĩ werenĩrĩ wiria. Yaarã, irasiribirikõãrõ gããmea.

¹¹ Deko wiriri gobere õãrĩ wiriro, ñerĩ wiribirikoa.

¹² Yaarã, mũsã ire masĩa. Higueraũ, igui dukakũbirikoa. Iguigu, higuera dukakũbirikoa. Misõrĩ deko wiriri gobere moãkari dekode

wiribirikoa. Marĩde i irirosũ õãrĩ ditare werenĩrõ gããmea.

Diayema masĩrĩ ãsũ ããrã, ãrĩ gojadea

¹³ Mũsã watopegue sugũ õãrõ masĩgũ ããrĩgũno, õãrĩrẽ irinĩkõãburo. “Gajirã nemorõ masĩtarinũgãa”, ãrĩbi, ĩgũ masĩrĩ merã õãrĩrẽ iriburo. Irasirimakũ ĩãrã, gajirã ĩgũrẽ: “Õãrõ masĩmi”, ãrĩrãkuma.

¹⁴ Mũsã gajinorẽ oparãrẽ burõ ubu ĩãturirã, ĩgũsã nemorõ ããrĩdũarã, mũsãya ããrĩburi ditare iridũarã: “Masĩtarinũgãa”, ãrĩ gũñabirikõãka! Mũsã irasũ ãrĩ gũñarã, ãrĩkatorikũrã, diayema ããrĩrĩrẽ keoro werenĩrã meta yãa.

¹⁵ Mũsã: “Masĩtarinũgãa”, ãrĩ gũñarĩ, Marĩpũ gũñarĩ sĩrĩ ããrĩbea. I mũmũ marã gũñarĩ, wãtĩya ããrã.

¹⁶ Masaka gajirãrẽ ubu ĩãturi, ĩgũsãya ããrĩburi ditare iridũarã, gãme guaseonĩrã ããrĩma. ããrĩpereri gajirosũperi ñerĩrẽ yãma.

¹⁷ Marĩpũ masĩrĩ sĩrĩ oparã gapũ õãrã ããrĩma. Gãme guaseodũamerã, gajirãrẽ iritamurã, gajirã wererire burẽmurĩ merã pérã, bopoñarĩ merã ĩãrã, õãrĩrẽ irirã, masakare surosũ ĩãrã, irikatoro marĩrõ irinĩrã ããrĩma.

¹⁸ Gajirã merã õãrõ ããrĩdũarã, gãmekẽãrõ marĩrõ õãrõ siñajãrĩ merã ããrĩmakũ iridũarã, diayema iririre irinĩrã ããrĩma.

4

I mũmũmarẽ gããmerã, Marĩpũre gããmebema, ãrĩ gojadea

¹ ¿Nasirirã gãme guaseo, gãmekẽãrĩ mʉsã? Āsũ ããrã. Mʉsã gãñarĩgue mʉsã ñerĩrẽ iridʉari, õãrĩrẽ iridʉari merã gãmekẽãrĩ irirosũ ããrã.

² Gajinorẽ mʉsã gããmea. Irasirirã irire opabirisĩã, masakare wějẽa, ĩgʉsãyare ěmadʉarã. Gajigu gajinorẽ opamakũ ĩãrã, ĩgʉrẽ ubu ĩãtura. Irasirirã ĩgʉyare opabirisĩã, gãme guaseo, gãmekẽãa. Mʉsã Marĩpʉre sěrẽbirisĩã, mʉsã gããmerĩrẽ opabea.

³ Gajipoere gajinorẽ sěrẽkererã, ñerõ gãñarĩ merã sěrẽa. Mʉsã basi mʉsã ñerĩ ʉaribejari ditare iridʉarã sěrẽa. Irasirigu Marĩpʉ mʉsã sěrẽrĩrẽ sĩbemi.

⁴ Mʉsã sugo nomeõ marãpʉkʉgo ããrĩkeregõ gajigʉre gããmegõ irirosũ ããrã. ¿Mʉsã ire masĩberi? Sugu i ʉmʉ marã ñerĩrẽ irirã irirosũ iridʉagu, Marĩpʉre gããmebemi. I ʉmʉ marã ñerĩrẽ irimakũ ĩãgũ: “Īgʉsã irirosũ irigʉra”, ãrĩ gãñagũ, Marĩpʉre ĩãturigu dujami.

⁵ Marĩpʉya werenĩrĩ gojadea pũgue irire ãsũ ãrĩ gojasũdero ããrĩbũ: “Marĩpʉ Ōãgũ deyomarĩgʉrẽ marĩrẽ pídi ããrĩmĩ marĩ merã ããrĩbure. Ōãgũ deyomarĩgũ marĩrẽ maĩgũ, marĩ ñerĩrẽ iridʉamakũ gããmebemi”, ãrĩ gojasũdero ããrĩbũ. Iri gojadea ubu ããrĩrĩ meta ããrã. Āãrĩrõma ããrã.

⁶ Irasirigu Marĩpʉ marĩ ñerĩrẽ irinemo-birikõãburo, ãrĩgũ, marĩrẽ bopoñarĩ merã ĩã, õãrõ iritamumi. Irasiro ĩgʉya werenĩrĩ gojadea pũgue ãsũ ãrĩ gojasũdero ããrĩbũ: “‘Gajirã nemorõ ããrã’, ãrĩ gãñagʉrẽ Marĩpʉ iritamubemi. ‘Yʉ ubu ããrĩgũ ããrã, yʉre iritamuka!’ ãrĩgũ gapʉre õãrõ iritamumi”, ãrĩ gojasũdero ããrĩbũ.

⁷ Irasirirã Marĩpu dorerire bɛremurĩ merã irika! Wãtĩ dorerire iribirikõãka! Mũsã ĩgũrẽ pėbirimakũ ĩãgũ, mũsãrẽ piri, duriwãgãkõãgũkumi.

⁸ Marĩpu pũrogue ĩgũrẽ: “Yũ merã ããrĩka!” ãrĩ ejanugãrã irirosũ irika, ĩgũrẽ masĩnemodũarã! Irasirimakũ ĩãgũ, mũsã pũrogue ejanugãgũ irirosũ irigũkumi mũsãrẽ iritamunemobu. Mũsã ñerõ irirã ããrã. Irasirirã ñerõ iririre pirika! Mũsã Marĩpu yare irirã, o i ũmũ marã irirosũ irirã: “Õãgorãa”, ãrĩ gũñadãa. Ire irasũ ãrĩ gũñabirikõãka! I ũmũ marã irirosũta ñerĩrẽ irimakũ, ñegorãa. Marĩpu ya ditare irimakũ, õãa.

⁹ Mũsã ñerõ iririre gũñarã, ɛsũyari merã burirono irirã, bujawereri merã oreka! Mũsã ñerõ iririre gũyasĩrĩrĩ merã, bujawereka!

¹⁰ Marĩ Opũre: “Mũ ĩũrõrẽ yũ ñegũ, ubu ããrĩgũ ããrã, irasirigũ yũre iritamuka!” ãrĩ sěrẽka! Mũsã irasũ ãrĩ sěrẽmakũ: “Mũrẽ iritamugũra, yaagũ, õãgũ ããrã”, ãrĩ ĩãgũkumi.

Mũsã Jesũre bɛremurã mũsã basi gãme werewũabirikõãka! ãrĩ gojadea

¹¹ Yaarã, mũsã Jesũre bɛremurã mũsã basi gãme werewũabirikõãka! Gajirãrẽ ñerĩ werenĩrã, o ĩgũsãrẽ werewũarã, Marĩpu marĩrẽ gãme maĩdoredeare tarinugãrã yãa. Irire tarinugãrã: “Iri doreri õãbea”, ãrĩrã irirosũ yãa. Irasirirã Marĩpu dorerire: “Õãbea”, ãrĩ werewũarã: “Yũ Marĩpu nemorõ doremasĩa”, ãrĩrã irirosũ yãa.

¹² Marĩpu sugũta masakare ĩgũ dorerire pĩdi ããrĩmĩ. ĩgũ sugũta ĩgũsã iririre ĩã beyemasĩmi. Masakare taumasĩmi, o peamegue bėomasĩmi.

Irasirirã müsã gapu: “Gajirã masakare werewamasã”, ãrĩ gũñabirikõãka!

Ñamigãgue marĩ iriburire masĩbirimarẽ gojadea

¹³ Dapagore gajire weremakũ, õãrõ péka! Músã surãyeri: “Dapagã, o ñamigã gaji makãgue su bojori moã, wáro niyeru wajatarãkoa”, ãrĩ werenía. Irasũ ãrĩ werenírãrẽ ãsũ ãrĩ weregura.

¹⁴ Músãrẽ ñamigãgue waaburire neõ masĩbea. Marĩ i ãmãgue okari, ñmikã boyoripoe duji, mérõgã puu perero irirosũ ããrã. Marĩ i ãmãgue ããrĩ, mérõgã puu boakõãrãkoa.

¹⁵ Irasirirã müsãrẽ ãsũ ãrĩ werenírõ gããmea: “Marĩpu gããmemakũ, okarãkoa ire, o gajire irimurã”.

¹⁶ Músã gapu: “Marĩ masã, irasirirã marĩ gããmerõ ãsũ irirãkoa”, ãrĩ werenía. Iri ããrĩpereri müsã irasũ ãrĩ werenírĩ, ñegorãa.

¹⁷ Irasirirã: “Marĩ ãsũ irirã, õãrĩrẽ irirãkoa”, ãrĩ masĩkererã, irire irimerã, ñerĩrẽ irirã yãa.

5

Wári doebiri oparãrẽ waaburire gojadea

¹ Músã wári doebiri oparã yure péka! Músã ñerõ tarirãkoa. Irasirirã ire gũña, buro bujawereri merã gaguini oreka!

² Músãya doebiri boakõãrokoa. Músãya surire burua baarãkuma.

³ Músã niyeru koeri, oro, plata merã iridea koeri müsã duripídea gurawijiakõãrokoa. Irasũ waamakũ, müsã niyerure maĩsã, duripídeare masĩsũrokoa. I niyeru müsã maĩrĩ, peame gajinorẽ soebéorosũ müsãrẽ poyanorẽmakũ irirokoa.

Dapagorare m̄sā, i ãm̄ pererim̄ ejaburo dupiyuro, wáro niyerure duripírã yáa. Irire duripíri waja b̄uro wajamoãsũrãkoa.

⁴ M̄sāya pooerire moãnerãrê wajaribea. Irasirirã m̄sãrê: “Guare m̄sã ãrãderosũta wajarika!” ãrĩ gaguiníma. Īgũsã irasũ ãrĩ gaguinírĩrê marĩ Op̄m̄ ĩgũrê wereboerãrê doregũ pémi.

⁵ M̄sã i ãm̄gue okarã, wári doebiri opáa. M̄sã opari merã m̄sã gããmerĩ ditare yáa. M̄sã irasiriri waja wajamoãsũrãkoa. Wekure ĩgũsã wějeburi dupiyuro õãrõ baa, diíkũgũ irirosũ ããã.

⁶ M̄sã ñerõ irimerãrê: “Ñerõ yáma”, ãrĩ, peregue ãiwãgã: “Wějeka!” ãrã, m̄sã ĩgũsãrê iririre kãmutamasĩña marĩrõ.

Jesucristo i ãm̄gue dupaturi aariburire marĩrê õãrõ yúro gããmea, ãrĩ gojãdea

⁷ Irasirirã yaarã, marĩ Op̄m̄ Jesucristo i ãm̄gue dupaturi aariburire gũñaturari merã õãrõ yúka! Pooe op̄m̄ ĩgũ otedea dukakũburire õãrõ yúkumi. Īgũya pooere otedero p̄m̄, deko merẽburire, irasũ ããrĩmakũ ĩgũ otedea puri, masãburire õãrõ yúkumi.

⁸ M̄sãde ĩgũ irirosũta õãrõ yúka! Marĩ Op̄m̄ dupaturi aariburo mérõ d̄yáa. Irasirirã gũñaturari merã ĩgũrê b̄remurĩrê neõ piriro marĩrõ merã ĩgũ aariburire õãrõ yúníkõãka!

⁹ Yaarã, Marĩp̄m̄ m̄sãrê wajamoãrĩ, ãrĩrã, gãme turibirikõãka! Īgũ ããrĩpererã ñerãrê wajamoãgũ aariburo mérõ d̄yáa.

¹⁰ Yaarã, iripoegue marãrê marĩ Op̄m̄ya kerere weredupiyunerãrê gũñaka! Marĩ Op̄m̄yare were-dea waja gajirã ĩgũsãrê ñerõ irinerã ããrĩmã. Īgũya

kerere weredupiyunerã gapu ñerõ tarikererã, ãgũyare wereduúbirinerã ããrĩmã. Ñgũsãrẽ ñerõ irirãrẽ ñerõ iribirinerã ããrĩmã. Irasirirã musãde ãgũsã iriderosũta irika!

¹¹ Ñerõ tarikererã marĩ Opure buremurĩrẽ neõ piribirinerãrẽ gũñarã: “Marĩ Opu õãrõ iritamunerã, usuyari bokanerã ããrĩma”, ãrĩ gũñãa. Iripoeguemu Job wãikugu ñerõ taridea kerere musã pébu. Ñgũ buro ñerõ tarikeregu, marĩ Opure buremurĩrẽ piribiridi ããrĩmĩ. Irasirigu ãgũ ñerõ taridero puru, marĩ Opu ãgũrẽ maĩgũ ãgũrẽ bopoñarĩ merã ããsĩã, wãri õãrĩrẽ iridi ããrĩmĩ. Irasirirã, ãgũ marĩdere maĩrĩrẽ, ãgũ marĩdere bopoñarĩ merã ããrĩrẽ musã masĩa.

¹² Yaarã, gaji yu wererire goepeyari merã õãrõ péka! Musã gajirãrẽ wererã, ãsũ ãrĩ werebirikõãka: “Umugasima merã ãsũ irigura”, o “I nikũma merã ãsũ irigura”, ãrĩbirikõãka! Musã gajirãrẽ wererã, ãrĩkatori marĩrõ su diayeta wereka! Gajinorẽ irianerã: “Iriabu”, ãrĩka! “Ãsũ irirãra”, ãrĩrã, irika! “Ãsũ iribirikoa”, ãrĩrã, iribirikõãka! Marĩpu wajamoãbirikõãburo, ãrĩrã, irasirika!

¹³ Musã ñerõ tarirã, Marĩpure: “Iritamuka yure!” ãrĩ sãrẽka! Usuyari merã ããrĩrã, bayapeori merã ãgũrẽ: “Õãtaria mu”, ãrĩ, usuyari sĩka!

¹⁴ Sugu pũrĩrikugu, Jesure buremurã oparãrẽ siiuburo. Ñgũsã ãgũrẽ uye merã piupeo, marĩ Opure: “Jesús, ñĩ murẽ buremugũrẽ tauka!” ãrĩ sãrẽbosarãkuma.

¹⁵ Ñgũsã marĩ Opure buremurĩ merã sãrẽmakũ, marĩ Opu ãgũrẽ taugukumi. Irasirigu ãgũrẽ pũrĩrĩ marĩgũ dujamakũ irigukumi. Pũrĩrikuadi ñerõ iridi

ãārĩmakũ, Marĩpu ĩgũ ñerõ irideare kãtigukumi.

¹⁶ Irasirirã musã ñerõ irideare gãme weretarika! Irasũ ãārĩmakũ, Marĩpure musãya ãārĩburire gãme sērēbosaka! Irasirika, Marĩpu musārē pũrĩrĩ marĩã ãārĩburo, ãrĩrã! Õãrĩrē iririkugũ buru buremurĩ merã gajirãya ãārĩburire Marĩpure sērēbosamakũ, Marĩpu ĩgũ sērērõsũta irigukumi.

¹⁷ Iripoeguemu Marĩpuya kerere weredupiyudi Elías wãikugũ marĩsũta masakũ ãārĩdi ãārĩmĩ. ĩgũ ãārĩdeapoegue marã ñerõ irimakũ ĩãgũ, Marĩpure: “Deko merēbirimakũ irika!” ãrĩ, buru buremurĩ merã sērēdi ãārĩmĩ. Marĩpu ĩgũ sērērĩrē pé, ure bojori gaji bojori dekogora, ĩgũsãya nikũrē deko merēbirimakũ iridi ãārĩmĩ.

¹⁸ Puru Marĩpure: “Deko merēmakũ irika doja!” ãrĩ sērēdi ãārĩmĩ. ĩgũ sērēmakũ, deko merēdero ãārĩbũ. Irasũ waamakũ, ĩgũsãya nikũrē dupaturi oteri puri dukakũdero ãārĩbũ.

¹⁹ Yaarã, sugũ musã merãmu diayema ãārĩrĩrē irinemobirimakũ ĩãrã, dupaturi Marĩpuyare irimakũ irirã, ĩgũrē õãrõ irirã irikoa.

²⁰ Ire masĩka! Musã sugũ ñerõ irigure ĩgũ ñerõ iririre pirimakũ irirã, ĩgũrē õãrõ irirã irikoa. Marĩpu ĩgũrē peamegue waabodire taugukumi. ĩgũ wãri ñerĩ irideare kãtigukumi.

Marĩpuya Kerere Wereri Turi New Testament in Siriano

copyright © 2009 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Siriano

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Siriano

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-08-06

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files
dated 29 Jan 2022
1a0774e8-d152-5929-891b-95e0d2238786